

# SERVO

Aratri portati



97+210.05.0911



Tutte le informazioni online

  
**PÖTTINGER**



# SERVO

## Aratri portati – arare senza fermarsi

In molti casi l'aratro rimane l'attrezzo più adatto per la lavorazione del terreno. In caso di solchi stretti, l'aratro consente condizioni di impiego più sicure. Anche in caso di parassiti (per esempio lumache), malattie (per esempio ceppi di Fusarium nel grano) o erbacce (gramigna), l'aratro aiuta ad assicurare la redditività. Alcune sostanze (per esempio il fosforo e il molibdeno) non sono solubili nell'acqua. Per questo motivo, una lavorazione in profondità è assolutamente necessaria.

Pöttinger ha sviluppato i suoi aratri tenendo conto di queste necessità.



	Pagina
Gamma SERVO	4 – 5
Tecnologia di regolazione SERVOMATIC	6 – 7
Regolazione idraulica della larghezza di lavoro	8 – 9
Protezione contro corpi estranei "non-stop"	10 – 11
SERVO 25 / 35 / 35 S / 45 / 45 S	12 – 17
Aratri con telaio rinforzato	18 – 19
SERVO 45 S Traction Control	20 – 21
Elementi costruttivi / Accessori a richiesta	22 – 31
Forme dei corpi	26 – 27
Dati tecnici / Allestimenti	32 – 35

# SERVO

Traktor	kW	37	59	74	81	88	96	103	110	118	125	147	162	176	199
	PS	50	80	100	110	120	130	140	150	160	170	200	220	240	270
SERVO 25	2 vomeri														
	3 vomeri														
	4 vomeri														
SERVO 35	3 vomeri														
	4 vomeri														
	5 vomeri														
SERVO 35 plus	3 vomeri														
	4 vomeri														
SERVO 35 S	4 vomeri														
	5 vomeri														
	6 vomeri														
SERVO 35 S plus	4 vomeri														
	5 vomeri														
SERVO 45	4 vomeri														
	5 vomeri														
SERVO 45 plus	4 vomeri														
	5 vomeri														
SERVO 45 S	3 vomeri														
	4 vomeri														
	5 vomeri														
SERVO 45 S plus	4 vomeri														
	5 vomeri														
	6 vomeri														

## Aratri reversibili portati adatti per ogni a



SERVO 25 – 2 / 3 / 4 vomeri



SERVO 35 – 3 / 4 / 5 vomeri, SERVO



SERVO nova



## azienda e trattore



SERVO 35 S - 4 / 5 / 6 vomeri



SERVO 45 - 4 / 5 vomeri, SERVO 45 S - 3 / 4 / 5 / 6 vomeri



SERVO plus

# SERVOMATIC



## Sistema di regolazione unico e preciso

Una regolazione esatta dell'aratro assicura una lavorazione perfetta e soddisfacente.

Pöttinger rende tutto più facile con la tecnologia di regolazione **SERVOMATIC**, che consente di adattare velocemente l'aratro al trattore e alle condizioni del terreno.

Un sistema particolarmente vantaggioso se utilizzato in grandi aziende, associazioni per uso collettivo di macchinari agricoli e cooperative agricole.

### È unico:

- La larghezza di lavoro del primo corpo e il punto di trazione vengono regolati separatamente, in modo rapido e preciso. Le due funzioni non interagiscono, quindi non è necessaria alcuna correzione successiva. Bastano pochi interventi e la prima regolazione è fatta.
- Grazie all'ampio spazio di regolazione continua, si ottiene una regolazione veloce su ogni tipo di terreno.
- La regolazione ottimale del punto di trazione garantisce una pressione di appoggio ridotta, riducendo quindi l'usura e il consumo di carburante.





**SERVO plus**

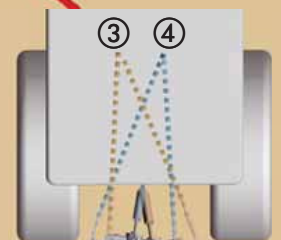
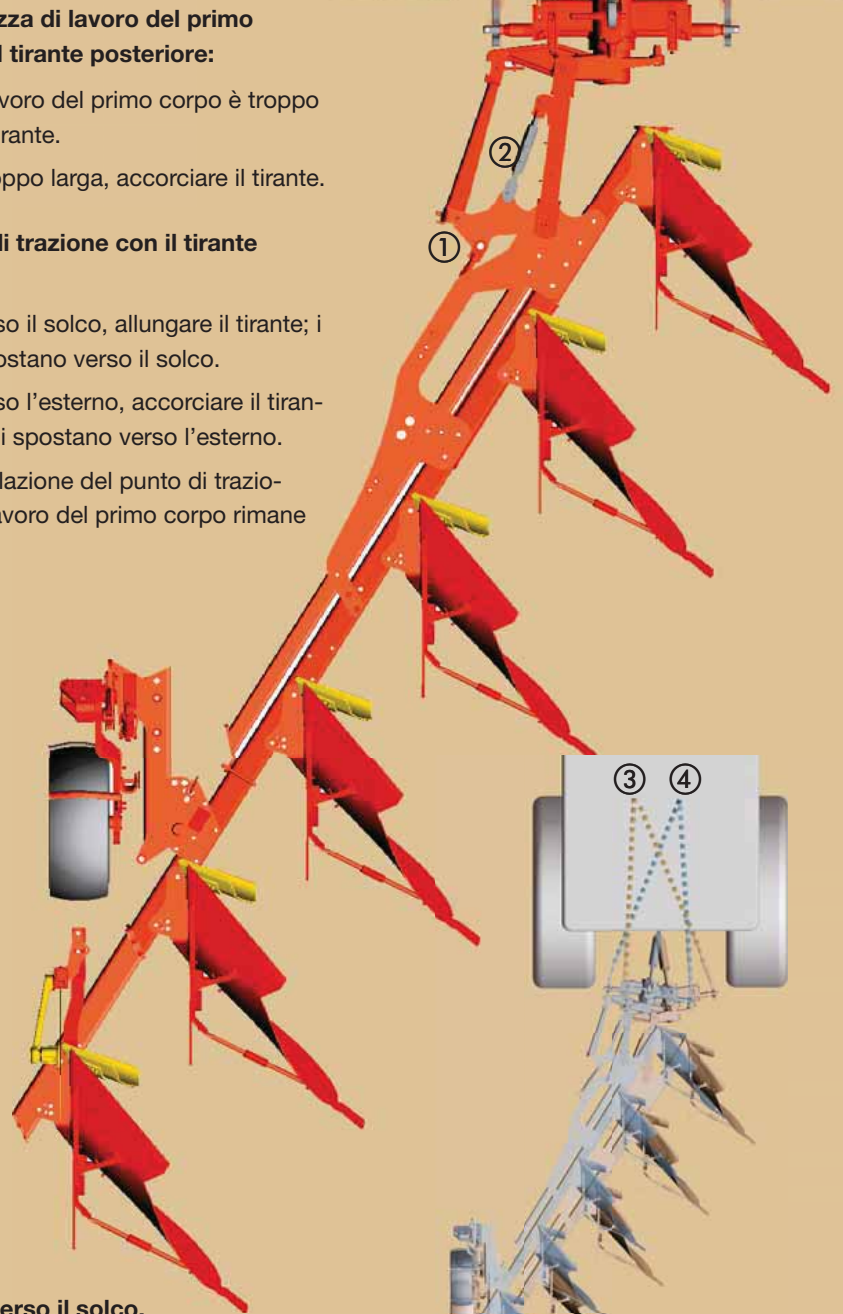
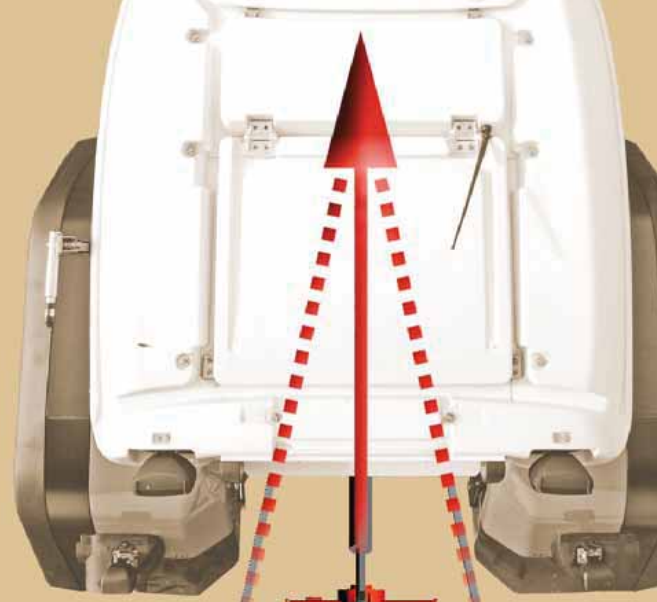
## La regolazione esatta:

### 1 Regolare la larghezza di lavoro del primo corpo utilizzando il tirante posteriore:

- Se la larghezza di lavoro del primo corpo è troppo stretta, allungare il tirante.
- Se la larghezza è troppo larga, accorciare il tirante.

### 2 Regolare il punto di trazione con il tirante anteriore:

- Se il trattore tira verso il solco, allungare il tirante; i bracci inferiori si spostano verso il solco.
- Se il trattore tira verso l'esterno, accorciare il tirante; i bracci inferiori si spostano verso l'esterno.
- Modificando la regolazione del punto di trazione, la larghezza di lavoro del primo corpo rimane inalterata.



### 3 Punto di trazione verso il solco, pressione di appoggio insufficiente

- guida difficoltosa

### 4 Punto di trazione verso l'esterno, pressione di appoggio eccessiva

- usura elevata

# SERVO plus



## SERVO plus – tecnologia di regolazione intelligente

Le diverse condizioni di lavoro e i vari tipi di terreno richiedono diverse forze di trazione.

Con la regolazione idraulica della larghezza di lavoro "plus", l'aratro può essere adattato in modo continuo alle condizioni del terreno.

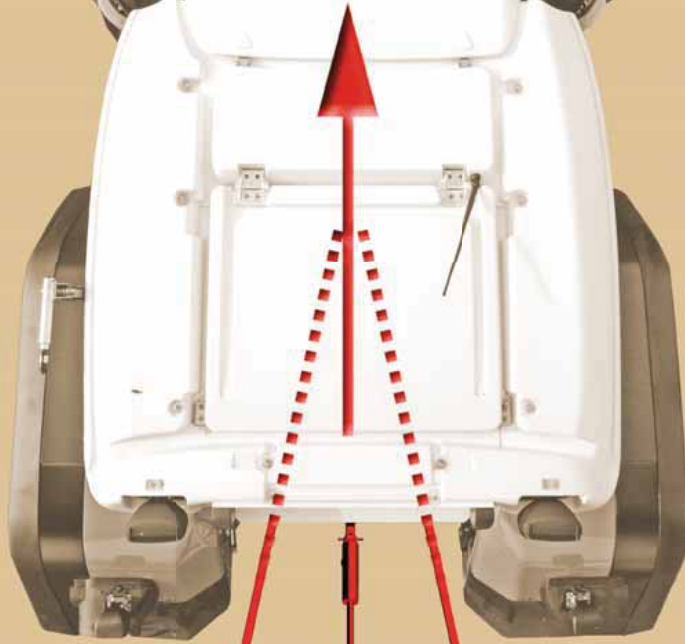
Migliore prestazione del trattore e aratura ottimale in ogni momento.

- Il sistema SERVO plus consente di regolare la larghezza di lavoro durante l'aratura. Grazie alla valvola di blocco integrata nel cilindro di regolazione, durante l'aratura i tubi idraulici sono privi di pressione.
- Tutti gli attrezzi aggiuntivi montati vengono regolati automaticamente e con precisione.
- Ottimo adattamento alle prestazioni del trattore, alla pendenza e alla forma del campo.
- Facile lavorazione di superfici con avvallamenti e bordi dei campi.
- Lavorazione ottimale lungo i bordi del campo già con tre vomeri.



- I punti di supporto principali, lubrificabili, sono dotati di boccole di scorrimento antiusura intercambiabili e in acciaio elastico per assorbire al meglio la massima sollecitazione di compressione.

# Regolazione continua



## Regolazione della larghezza di lavoro senza oscillazione dei bracci inferiori – eccezionale

- Grazie alla regolazione fine è possibile regolare l'aratro una sola volta assicurando un adattamento al 100% alle condizioni del terreno e ai diversi bracci inferiori di trattori di qualunque marca e dimensione – per trattori fino a 150 CV.
- Con la regolazione della larghezza di lavoro, anche la larghezza di lavoro del primo corpo e la linea di trazione vengono regolate con massima precisione. I bracci inferiori rimangono paralleli, senza alcuna trazione laterale, garantendo così un solco diritto. Pressione di appoggio costante con qualsiasi larghezza di lavoro.
- Cilindro con memoria a doppia funzione (su richiesta): rientro del telaio e regolazione della larghezza di lavoro - il telaio viene portato in asse e poi ribaltato; in seguito si ritorna alla posizione iniziale.



## Sistema di regolazione "plus" con comando esterno delle leve e punto di rotazione esterno al telaio

- Regolazione facile grazie a leve lunghe.
- Protezione del meccanismo di regolazione e dei punti di supporto.

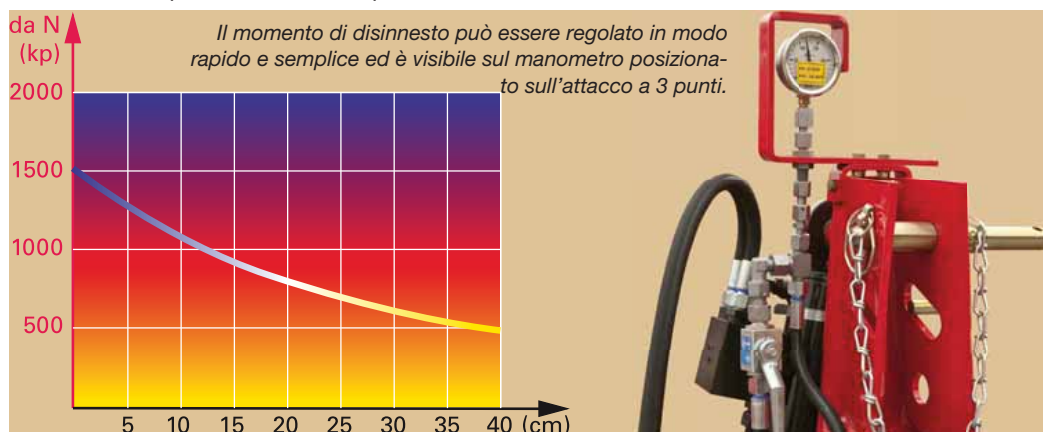


## NONSTOP – arare su terreni sassosi

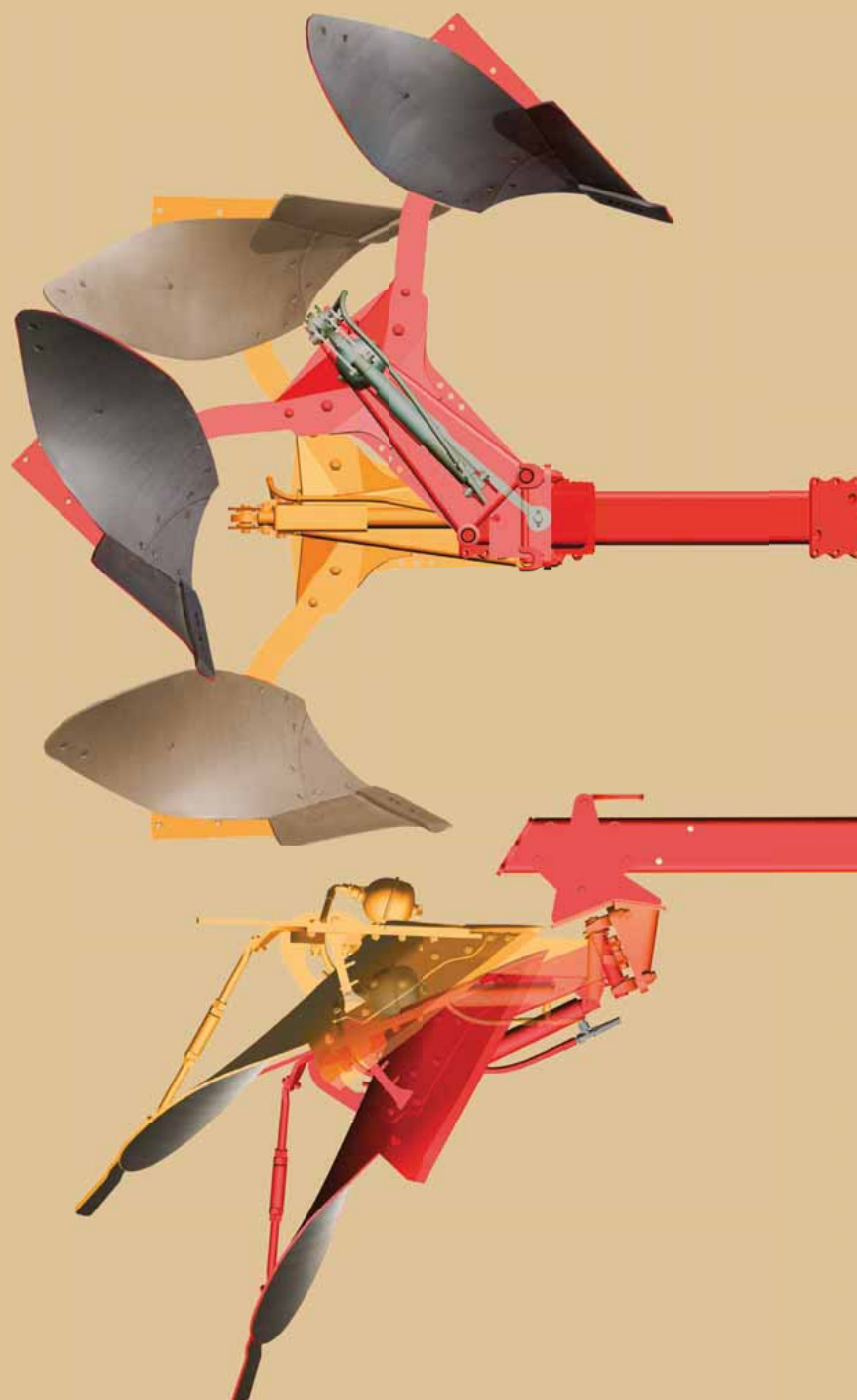
Gli aratri SERVO con protezione contro corpi estranei "nova" danno una sensazione di sicurezza. Prestazioni ottimali anche su terreni sassosi. Aratura senza sosta.

### Azione indiretta

- Questo sistema consente una forza di disinnesto ottimale: solo quando si incontra una resistenza viene attivato il sistema di sicurezza. Poi però la forza di disinnesto si riduce progressivamente all'aumentare dell'altezza di deviazione. L'intero aratro viene così protetto.
- Quando l'aratro penetra nuovamente nel terreno la pressione aumenta in modo costante. Questo è importante su terreni pesanti e secchi.



# SERVO nova



## **Sistema di sicurezza idromeccanico contro corpi estranei – basta con le pietre!**

- Il "sistema nova" consente un ottimo adattamento a diversi tipi di terreno, grazie a pressioni idrauliche differenti di precarico.
- Ogni corpo è dotato di un accumulatore di compensazione proprio e consente uno spostamento verso l'alto e laterale fino a 40 cm.
- Un supporto snodato e lubrificato e bulloni di sicurezza aggiuntivi garantiscono una lunga durata di vita.
- Riempimento centralizzato con manometro di serie su tutti i modelli SERVO nova.
- Il disinnesto elastico e senza scosse protegge l'aratro e il trattore.
- Gli accumulatori di compensazione a gas sono protetti e montati nella parte interna.
- Coltri a disco ammortizzati passano tra le pietre senza pericolo di danneggiamenti.

# SERVO 25



## Aratri leggeri e stabili per fino a 120 CV

SERVO 25 – La classe più leggera per trattori fino a 120 CV.

### Attacco a 3 punti:

- Parte inferiore robusta, che prosegue sotto il perno di inversione, per una maggiore stabilità.
- Un cilindro di inversione idraulico a doppio effetto con valvola di blocco integrata è di serie; durante l'aratura i tubi sono privi di pressione.
- 3 posizioni del 3° punto, con un foro ovale per una penetrazione più rapida e la regolazione dei bracci inferiori.

### SERVO 25 – Classe inferiore da 2 – 4 vomeri

Numero vomeri	2 / 3 / 4 (3+1)
Dimensione telaio tubolare	100 x 100 x 10 mm
Altezza telaio	74 cm / 80 cm
Dimensione delle bure	80 x 30 mm
Larghezze di lavoro per corpo	
Distanza tra i corpi 85 cm	33 / 36 / 40 / 43 cm
Distanza tra i corpi 95 cm	33 / 37 / 41 / 45 cm
Distanza tra i corpi 102 cm	35 / 40 / 44 / 48 cm





#### **Attacco al trattore Cat. II, su richiesta Cat. III**

- L'assale portante continuo è regolabile in 4 posizioni ed è fissato per resistere alle torsioni. Posizionamento preciso al trattore e altezza di sollevamento ottimale in ogni momento.

#### **Corpo e perno di inversione:**

- Il perno di inversione è un albero pieno con un diametro di 80 mm.
- I cuscinetti a rulli conici sono fissati tramite un dado incoronato.
- Regolazione del ribaltamento tramite due tiranti.

#### **Rivestimenti fucinati**

- Il rivestimento avvolge il telaio tubolare con ampie superfici di appoggio per la trasmissione delle forze sul telaio.

#### **Robusto fissaggio bilaterale del supporto corpi**

- Dispositivo di sicurezza contro corpi estranei doppio tramite bullone di sicurezza.
- Regolazione meccanica della larghezza di lavoro in 4 posizioni.

#### **Contro telaio avvitato nel telaio principale**

- Il quadrivomere è dotato di un rinforzo aggiuntivo, avvitato su entrambi i lati al telaio tubolare - nessun foro né saldatura che indebolisca il telaio tubolare.
- Telaio tubolare da SG 50

**SERVO 25 nova – Sistema di sicurezza idromeccanico contro corpi estranei "non-stop".**

# SERVO 35 / 35 S



## Per trattori fino a 140 CV e 170 CV

I trattori utilizzati nelle aziende agricole intermedie sono sempre più grandi, quindi anche le esigenze dell'aratro crescono.

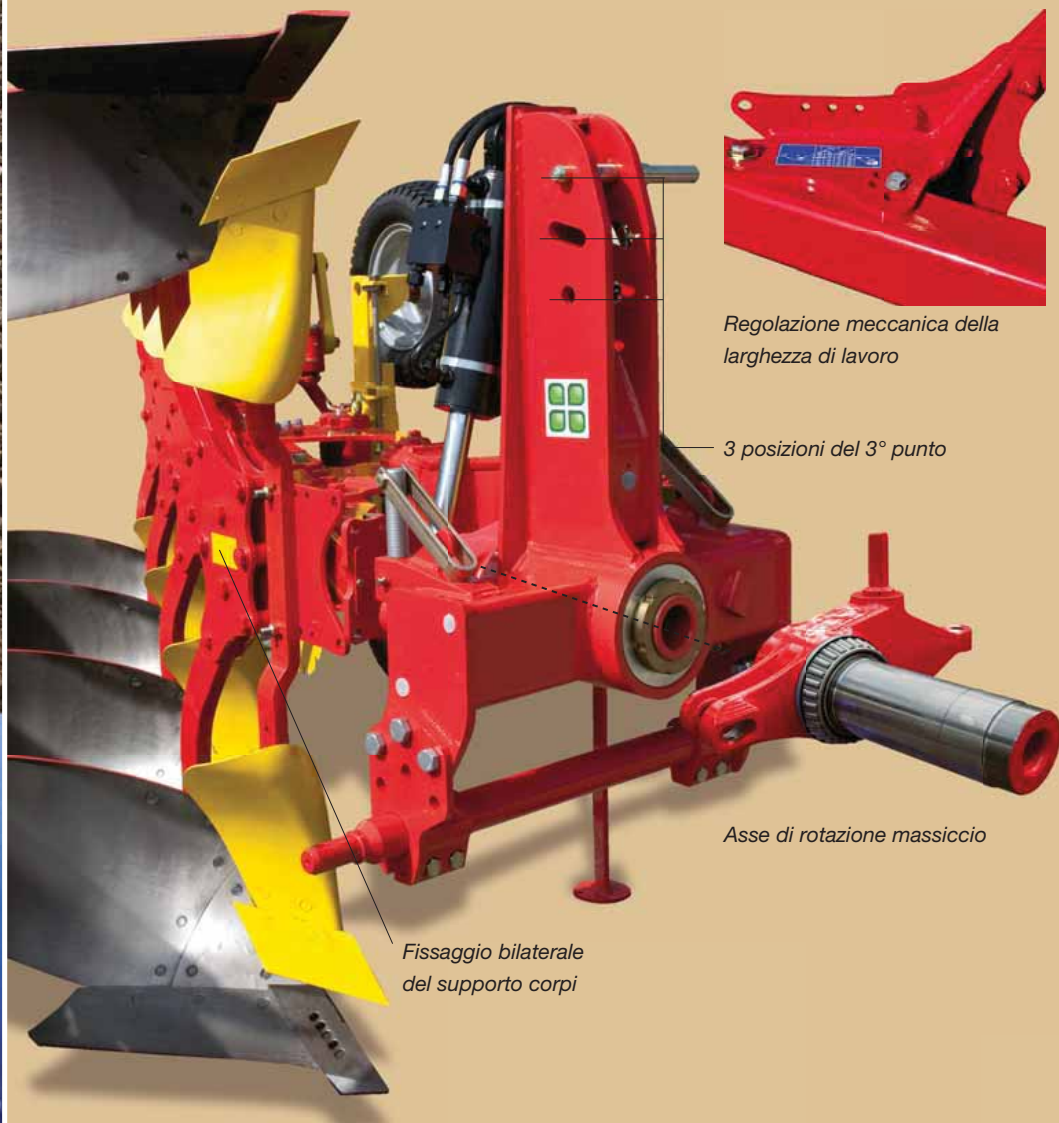
La classe SERVO 35 fino a 140 CV appartiene a questo settore.

Mentre la serie SERVO 35 S copre la categoria di trattori fino a 170 CV.

### Attacco a 3 punti:

- Cilindro idraulico di inversione a doppio effetto con valvola di blocco integrata - durante l'aratura i tubi sono privi di pressione.
- L'assale portante continuo è regolabile in 4 posizioni ed è fissato per resistere alle torsioni. Posizionamento preciso al trattore e altezza di sollevamento ottimale in ogni momento.

	SERVO 35 – per fino a 140 CV	SERVO 35 S – per fino a 140 CV con la testata rinforzata SERVO 45
Numero vomeri	3 / 4 / 5	4 / 5 / 6
Assale portante	Cat. II, 5 vomeri Cat. III	Cat. II/misura 2
Dimensione telaio tubolare	120 x 120 x 10 mm	120 x 120 x 10 mm
Altezza telaio	80 cm	80 cm
Dimensione delle bure	80 x 30 mm	80 x 30 mm
	Larghezze di lavoro per corpo	
Distanza tra i corpi 95 cm	30 / 35 / 40 / 45 / 50 cm	30 / 35 / 40 / 45 / 50 cm
Distanza tra i corpi 102 cm	32 / 38 / 43 / 48 / 54 cm	32 / 38 / 43 / 48 / 54 cm
SERVO plus 95 cm	23 – 49 cm	23 – 49 cm
SERVO plus 102 cm	25 – 53 cm	25 – 53 cm



### 3 posizioni del 3° punto

- Con un foro ovale per una penetrazione più rapida e la regolazione dei bracci inferiori. L'attacco al 3° punto ha uno spessore elevato, è bonificato e garantisce una sede stabile al perno del 3° punto.

### Asse di rotazione e Corpo di inversione

- Nel modello SERVO 35 l'asse di rotazione ha un diametro di 100 mm, nel modello SERVO 35 S di 110 mm.
- Il corpo di inversione, costruito in acciaio fuso bonificato, non è saldato con il perno di inversione. Il passaggio delle tubazioni nell'asse impedisce lo sfregamento dei tubi durante il ribaltamento.
- I cuscinetti a rulli conici robusti sono protetti efficacemente dallo sporco e sono fissati tramite un dado incoronato regolabile.
- Regolazione del ribaltamento tramite due tiranti.

### Il rivestimento del supporto corpi

- Il rivestimento del supporto corpi in acciaio bonificato è di grandi dimensioni ed in grado di sostenere carichi pesanti. Il rivestimento avvolge il telaio tubolare con ampie superfici di appoggio per una trasmissione ottimale delle forze sul telaio..

### Robusto fissaggio bilaterale del supporto corpi

- Dispositivo di sicurezza contro corpi estranei doppio tramite bullone di sicurezza.
- Regolazione meccanica della larghezza di lavoro in 5 posizioni.

**SERVO 35 plus / SERVO 35 S plus – Regolazione idraulica della larghezza di lavoro**

**SERVO 35 nova / SERVO 35 S nova – Sistema di sicurezza idromeccanico contro corpiestranei**

# SERVO 45 / 45 S



## Per trattori fino a 170 CV e 270 CV

Trattori sempre più potenti aratri fino a 6 vomeri sull'attacco a 3 punti.

Trasporti veloci e distanze tra i corpi elevate necessitano di un attacco a 3 punti robusto, nonché di una testata e un telaio tubolare resistenti.

	<b>SERVO 45 – fino a 170 CV</b>	<b>SERVO 45 S – fino a 270 CV</b> con testata particolarmente robusta
Numero vomeri	3 / 4 / 5	4 / 5 / 6
Assale portante	Cat. III/misura 2	Cat. III/misura 3
Dimensione telaio tubolare	140 x 140 x 10 mm	140 x 140 x 10 mm
Altezza telaio	80 / 90 cm	80 / 90 cm
Dimensione delle bure	80 x 35 mm	80 x 35 mm
	<b>Larghezze di lavoro per corpo</b>	
Distanza tra i corpi 95 cm	30 / 35 / 40 / 45 / 50 cm	30 / 35 / 40 / 45 / 50 cm
Distanza tra i corpi 102 cm	32 / 38 / 43 / 48 / 54 cm	32 / 38 / 43 / 48 / 54 cm
plus 95 cm	23 – 49 cm	23 – 49 cm
plus 102 cm	25 – 53 cm	25 – 53 cm



Attacco a 3 punti SERVO 45 S

Doppi cuscinetti a rulli

■ **Attacco a 3 punti** – Cilindro idraulico di inversione a doppio effetto con valvola di blocco integrata - durante l'aratura i tubi sono privi di pressione.

■ L'assale portante continuo è regolabile in 4 posizioni ed è fissato per resistere alle torsioni. Posizionamento preciso al trattore e altezza di sollevamento ottimale in ogni momento. Su richiesta doppi cuscinetti a rulli nell'attacco al trattore per il modello SERVO 45 S, di serie per Esavomere.

#### Asse di rotazione SERVO 45 Ø 110 mm, SERVO 45 S Ø 150 mm

■ **Il corpo di inversione**, costruito in acciaio fuso bonificato, non è saldato con il perno di inversione. Il passaggio delle tubazioni offre una protezione ottimale. Nessuno sfregamento dei tubi durante il ribaltamento. I cuscinetti a rulli conici robusti sono protetti efficacemente dallo sporco e sono fissati tramite un dado incoronato. Regolazione del ribaltamento tramite due tiranti.

■ **3 posizioni del 3° punto**, con un foro ovale per una penetrazione più rapida e la regolazione dei bracci inferiori. L'attacco al 3° punto ha uno spessore elevato e garantisce una sede stabile al perno del 3° punto.

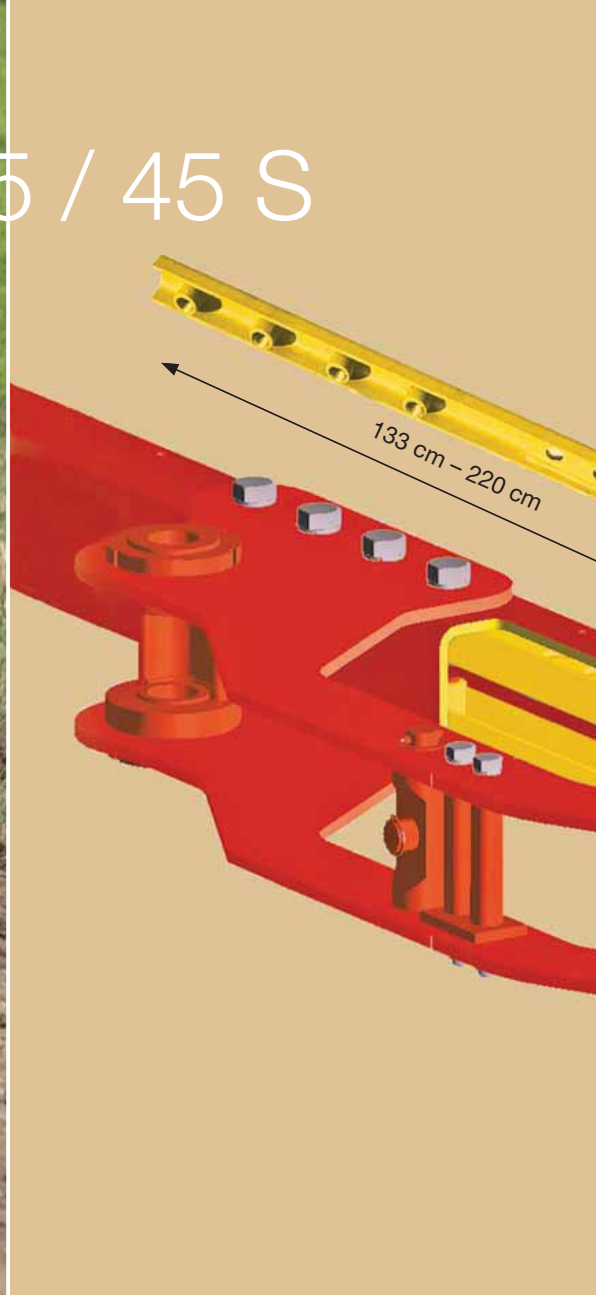
■ **Il rivestimento del supporto corpi** in acciaio bonificato è di grandi dimensioni ed in grado di sostenere carichi pesanti. Il rivestimento avvolge il telaio tubolare con ampie superfici di appoggio per una trasmissione ottimale delle forze sul telaio.

■ **Robusto fissaggio bilaterale del supporto corpi**, dispositivo di sicurezza contro corpi estranei doppio tramite bullone di sicurezza. Regolazione meccanica della larghezza di lavoro in 5 posizioni.

■ **SERVO 45 plus / SERVO 45 S plus** – Regolazione idraulica della larghezza di lavoro.

■ **SERVO 45 nova / SERVO 45 S nova** – Sistema di sicurezza idromeccanico contro corpi estranei.

# SERVO 35 / 35 S / 45 / 45 S



## Aratri con telaio rinforzato

Il telaio tubolare continuo in acciaio a grana fine microlegato, nei modelli SERVO serie 35 e 45 è ulteriormente rinforzato all'interno tramite due listelli avvitati su entrambi i lati.

Il forte spessore delle pareti del telaio tubolare garantisce un supporto robusto per il supporto corpi e gli attrezzi.

Unico sul mercato: listelli avvitati su entrambi i lati nella zona di massima sollecitazione del telaio.

- Il supporto telaio principale di grosse dimensioni, con una lunghezza compresa tra 133 cm e 220 cm (versione S), garantisce la migliore ripartizione delle forze fin dietro al secondo corpo.
- Soluzione intelligente: la massima rigidità del telaio tubolare nella zona di massima sollecitazione alla flessione. Il rinforzo interno aumenta la resistenza alla flessione fino al 25%.
- Grazie alla stabilità della sede dell'avvitamento resistente si ottiene un'unità robusta con una maggiore stabilità. Nessuna vite continua che possa allentarsi.
- Bloccaggio sicuro tramite rondelle Nord-Lock.



Listelli avvitati su entrambi i lati nella zona di massima sollecitazione del telaio



Attacco a 3 punti SERVO 35 S / SERVO 45

## Rientro del telaio negli aratri standard

- In caso di larghezze di lavoro e distanze tra i corpi elevate, nonché in caso di altezza di sollevamento ridotta, il telaio rientra idraulicamente durante il ribaltamento, mentre la regolazione della larghezza di lavoro rimane invariata.
- Per il trasporto su strada e per la rimessa è possibile ridurre l'ingombro dell'aratro.
- Il cilindro di regolazione è dotato di una valvola di blocco, così che i tubi idraulici sono privi di pressione durante l'aratura.

### Il braccio oscillante, un componente essenziale

- La forma conica con ampio rinforzo sul corpo di inversione garantisce un miglior assorbimento nei momenti di carico elevato.
- I perni nei supporti lubrificati sono fissati per resistere alle torsioni. Le boccole intercambiabili nel corpo di inversione e nel supporto del cuscinetto garantiscono una lunga durata dell'aratro.



Braccio oscillante



Cilindro allineamento c/memoria

# SERVO

# Traction Cont



## Miglioramento della trazione con SERVO 45 S

Il dispositivo modulare "Traction Control" consente agli aratri portati SERVO 45 S di trasferire il peso dall'aratro al trattore. Con il trasferimento della forza tramite il sistema di trazione vengono permanentemente caricate le ruote posteriori del trattore ottenendo così con un adattamento al terreno ottimale.

Grazie alla perfetta regolazione della forza di trazione e del carico sull'asse posteriore è possibile ridurre lo slittamento. In questo modo si risparmia carburante e si protegge il terreno.

- Carico permanente delle ruote posteriori
- Riduzione dello slittamento
- Aratura uniforme
- Risparmio di carburante
- Miglioramento delle condizioni ambientali ed energetiche



### Sperimentazione riguardo l'influenza di Traction Control sul consumo di carburante e sullo slittamento del trattore

Si riducono così lo slittamento e di conseguenza il dannoso e eccessivo sporcarsi delle ruote posteriori. Diventa inoltre possibile sfruttare in modo ottimale la potenza del trattore. La pressione viene precaricata e può essere impostata senza scendere dal trattore.

#### Dati delle prestazioni e del consumo di carburante su terreno medio pesante

Larghezza di lavoro 2,60 m, Profondità di lavoro 25 cm

Lavoro	senza Traction Control	con Traction Control	Efficienza
Reso superficie	1,94 ha/h	2,07 ha/h	+ 0,13 ha/h
Consumo carburante	20,5 l/ha	18,4 l/ha	- 2,1 l/ha
Consumo carburante	39,7 l/h	38,0 l/h	- 1,7 l/h
Slittamento	4,8 %	3,3 %	- 1,5 %

Markus Schüller, Gerhard Moitzi, Istituto per tecnologia agricola, Università per le Risorse Naturali di Vienna  
Helmut Wagentristsl, Centro sperimentale Groß Enzersdorf, Università per le Risorse Naturali di Vienna



# SERVO



## Nuovi allestimenti SERVO per terreni ed esigenze speciali

Ampia scelta di vari corpi moderni per tutti i tipi di terreni e per tutte le condizioni di lavoro. Una novità è costituita dal corpo pieno in plastica 50 RW per terreni con stabilità ridotta ed elevata quantità di massa organica, come le zone paludose e le torbiere. Il versoio in Robalon-S è stato sviluppato esclusivamente per queste condizioni di terreno difficili. Anche l'avanvomere è costruito con lo stesso materiale.

### Corpo pieno in plastica 50 RW

- Geometria, struttura uguale al corpo pieno 46 W
- Rinforzato con listelli di sostegno
- Materiale: Robalon-S, 15 mm di spessore
- Punta tagliente in metallo
- Avanzomeri V4 R dello stesso materiale

### Dispositivo per frantumare gli angoli dei solchi per pneumatici larghi

- Disponibile per tutti i modelli di aratri o corpi di tutte le forme
- Solo senza coltri a disco





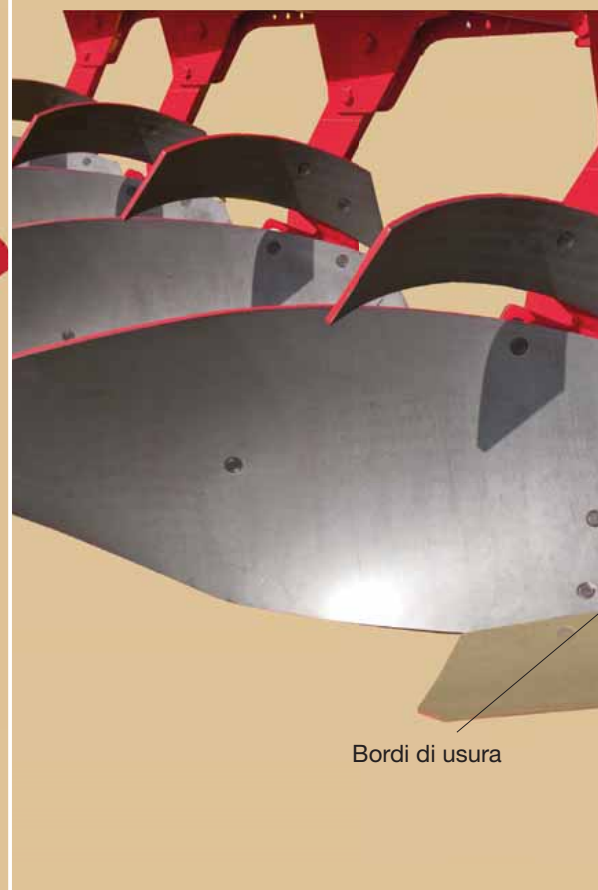
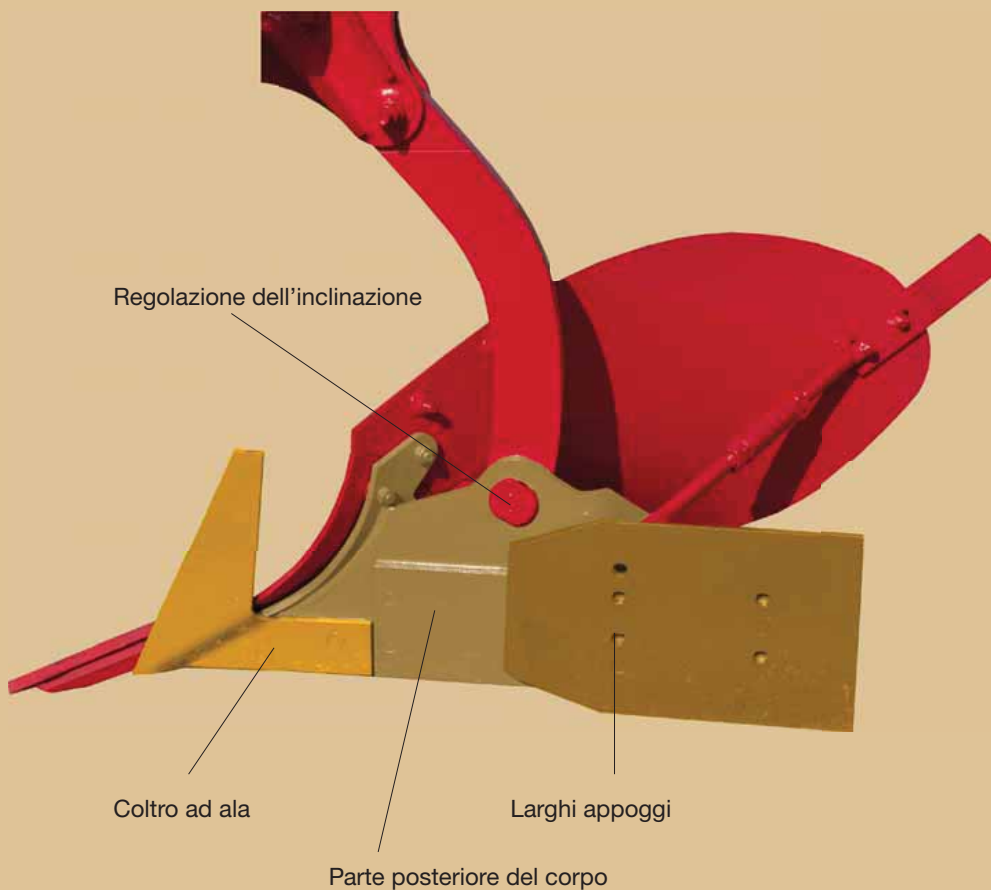
## Arare con il PACKER per SERVO 25 fino a 45 S

In caso di aratura con il PACKER, le zolle di grandi dimensioni vengono frantumate e contemporaneamente il terreno viene ricompattato.

Aratura e ricompattazione in un unico processo. Rifinitura più leggera o letto di semina pronto per foraggi e colture intercalari.

- Il PACKER viene agganciato ad una staffa di grande dimensione. Prima del ribaltamento dell'aratro viene sganciato idraulicamente.
- La posizione di agganciamento è regolabile in 5 posizioni tramite un perno, per un migliore adattamento alle diverse larghezze di lavoro. Dopo lo sganciamento, una molla tira il braccio del PACKER in posizione di agganciamento regolata.
- La posizione di agganciamento del PACKER per gli aratri SERVO plus viene mantenuta con precisione tramite una catena, anche modificando la larghezza di lavoro.
- Per il trasporto su strada, il braccio del PACKER può essere fissato entro la larghezza del trattore.
- L'intero braccio del PACKER può essere smontato in modo rapido e semplice.

# SERVO



## La struttura – un collegamento sicuro

Per una migliore economicità delle macchine per la lavorazione del terreno, una lunga durata dei pezzi di usura riveste la massima importanza.

Da questo punto di vista, Pöttinger ha ampiamente accelerato lo sviluppo grazie ad una nuova tecnologia di tempra.

### Parte posteriore del corpo

- La parte posteriore del corpo è temprata e garantisce pertanto la massima stabilità e affidabilità per i corpi pieni o a strisce.
- Le punte poggiano su un bordo sollevato fucinato, per un collegamento preciso e resistente nel tempo.

### Regolazione dell'inclinazione

- Un eccentrico consente di regolare l'inclinazione del corpo. Per una penetrazione sicura, anche su terreni estremamente duri e secchi.

### Larghi appoggi per una guida sicura dell'aratro.

- Gli appoggi possono essere girati 4 volte, per il massimo sfruttamento del materiale.

### Punte

- Le punte possono essere invertite, per ridurre i costi derivanti dall'usura.
- Le punte vengono fabbricate in acciaio al boro indurito e garantiscono una buona penetrazione dell'aratro in qualsiasi condizione di lavoro.
- Su richiesta sono disponibili punte girevoli rinforzate per la massima resistenza all'usura.



### Vomeri

- Tutti i vomeri sono fabbricati in acciaio al boro indurito. L'allargamento della zona di usura comporta una maggiore durata, fino al 50%. I vomeri robusti hanno uno spessore di 11 mm e una larghezza totale di 150 mm.
- Il taglio obliquo in avanti garantisce una buona penetrazione nel terreno nonché un effetto di autoaffilatura.

### Bordi di usura

- costruiti in acciaio a grana fine temprato con spessore di 8 mm, sono previsti nella zona di massima usura dei corpi pieni. Possono essere sostituiti velocemente e a basso costo.



# Corpi vari per aratri per tutti i terreni

Tipi di terreno e condizioni di lavoro differenti richiedono forme di corpi differenti.

Questi devono essere leggeri e garantire un lavoro ottimale.

## Forme dei corpi ideali

- Pöttinger dispone di un'ampia scelta di vari corpi moderni per tutti i terreni e per tutte le condizioni di lavoro.
- Le forme dei corpi SERVO soddisfano qualunque esigenza, mentre l'esperienza pluriennale e test pratici dimostrano l'affidabilità e la resistenza del materiale.

### Corpo pieno:

- Acciaio a grana fine temprato 8 mm - estremamente resistente all'usura.

### Corpo a strisce:

- Strisce spesse 10 mm e temprate - estremamente resistenti all'usura. Le strisce sono posteriormente di forma conica, per impedire che le pietre rimangano incastrate.

## Corpi pieni tortuosi e allungati

### 27 W



Corpo di facile trainabilità, adatto per la lavorazione su pendii. Ideale per il dissodamento dei campi e per arature accurate di tutta la superficie, preparazione di solchi larghi. Adatto per velocità di lavoro elevate.

Larghezza di lavoro fino a 45 cm

Profondità di lavoro fino a 25 cm

Pulizia dei solchi fino a 48 cm

### 41 W



Corpo con forma tortuosa e allungata per terreni pesanti e collosi. Velocità di lavoro moderata.

Larghezza di lavoro fino a 45 cm

Profondità di lavoro fino a 30 cm

Pulizia dei solchi fino a 45 cm

### 36 W



Corpo con forma tortuosa e allungata per terreni pesanti e collosi. Velocità di lavoro moderata.

Larghezza di lavoro fino a 45 cm

Profondità di lavoro fino a 25 cm

Pulizia dei solchi fino a 40 cm

### 46 W



Eccellente frantumazione delle zolle e stabilità su pendii, facile trainabilità su terreni argillosi, ma anche leggeri. Corpo adatto per velocità di lavoro elevate senza sollevare i residui del raccolto. Una preparazione di solchi larghi ed una facile trainabilità contraddistinguono questo corpo.

Larghezza di lavoro fino a 54 cm

Profondità di lavoro fino a 35 cm

Pulizia dei solchi fino a 53 cm

## Corpi pieni universali

### 36 UW



Corpo universale per un'ottima preparazione dei solchi ed una frantumazione eccellente delle zolle a velocità di lavoro normale. Aratura perfetta di elevate quantità di residui del raccolto. Corpo di facile trainabilità, ideale per quasi tutti i tipi di terreno.

Larghezza di lavoro fino a 50 cm

Profondità di lavoro fino a 30 cm

Pulizia dei solchi fino a 48 cm



### 39 UW



Corpo universale per un'ottima preparazione dei solchi ed una frantumazione eccellente delle zolle a velocità di lavoro normale. Aratura perfetta di elevate quantità di residui del raccolto. Corpo di facile trainabilità, ideale per quasi tutti i tipi di terreno.

Larghezza di lavoro fino a 54 cm

Profondità di lavoro fino a 35 cm

Pulizia dei solchi fino a 50 cm



## Corpi a strisce

### 30 UWS



Corpo a strisce piccolo, verticale, ideale per profondità di lavoro ridotte ed una buona frantumazione delle zolle.

Larghezza di lavoro fino a 40 cm

Profondità di lavoro fino a 20 cm

Pulizia dei solchi fino a 40 cm



### 35 WSS



Corpo a strisce, con elevata capacità di inversione, particolarmente adatto per terreni paludosi e collosi. Preparazione di solchi particolarmente larghi e frantumazione eccellente delle zolle.

Larghezza di lavoro fino a 54 cm

Profondità di lavoro fino a 35 cm

Pulizia dei solchi fino a 53 cm



### 38 WWS



Corpo a strisce di forma elicoidale di facile trainabilità, frantumazione eccellente delle zolle, ideale per terreni mediopesanti e/o pesanti (argillosi). Preparazione di solchi particolarmente larghi, ideale per pneumatici larghi.

Larghezza di lavoro fino a 54 cm

Profondità di lavoro fino a 30 cm

Pulizia dei solchi fino a 50 cm



## Corpo pieno in plastica

### 50 RW



Corpo pieno in plastica con forma tortuosa e allungata per terreni con stabilità ridotta. Ideale per preparazione di solchi larghi. La terra confluisce in modo leggero; da utilizzare solo con vomere normale. Non adatto per terreni sassosi.

Larghezza di lavoro fino a 54 cm

Profondità di lavoro fino a 35 cm

Pulizia dei solchi fino a 53 cm



# SERVO



Coltri a disco lisci o dentellati



Coltro a disco ammortizzato



Coltro ad ala

Appoggi



Avanvomere  
standard V1



Avanvomere  
per mais V2

## Superficie e solco puliti Forme dei coltri / Avanvomeri

Un taglio pulito del coltro a disco garantisce il rivoltamento preciso della zolla, nonché una preparazione pulita dei solchi. Importante in caso di utilizzo di trattori con pneumatici larghi.

Le forme appropriate degli avanvomeri garantiscono un'aratura senza resti di piante in superficie.

### Coltri a disco lisci o dentellati

- Un supporto per aratri standard e "plus" con regolazione della profondità tramite segmento dentato.
- Fissaggio anteriore – Coltro a disco montato davanti all'avanvomere, ampio spazio – nessun intasamento in caso di grosse quantità di paglia.
- Fissaggio posteriore – Coltro a disco vicinissimo all'avanvomere per terreni scorrevoli e arature poco profonde.

### Coltri a disco lisci

- Diametro 500 o 590 mm, robusti e autopulenti.
- Stabilità elevata grazie alle conformazioni a stella.

### Coltri a disco dentellati

- Diametro 500 o 590 mm – un buon lavoro anche in presenza di notevole massa organica.

### Coltro a disco ammortizzato

- Diametro 500 mm – liscio o dentellato per aratri con protezione di sovraccarico.

### Coltro ad ala

- Coltro ad ala come sostituto economico del coltro a disco – Profondità di lavoro a partire da 22 cm.



Avanvomere universale V3

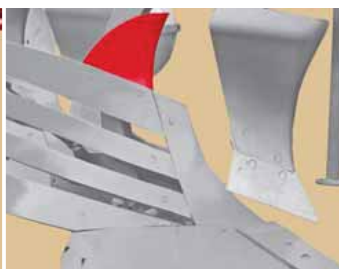


V4 RW



### Avanvomere

- Stessa asta per tutti gli avanvomeri con regolazione della profondità in più posizioni.
- Distanza dal corpo dell'aratro regolabile tramite piastra forata.
- Protezione degli avanvomeri tramite bulloni di sicurezza.
  
- Avanvomere standard V1 per gli stocchi di mais.
- Avanvomere per mais V2 ideale per notevoli presenze di massa organica, foraggi e altezze di telaio elevate.
- Avanvomere universale V3 ideale per grandi quantità di residui del raccolto e in generale per tutte le lavorazioni.



### Copribure

Migliora l'aratura in presenza di notevole massa organica deviando i residui culturali

*Aletta per interrimento*  
 Alternativa per la lavorazione in piano e terreni sassosi.

# Ruote tastatori per una guida migliore

La guida in profondità dell'aratro è importante. Presupposto essenziale, una regolazione rapida e semplice. Pöttinger consente di scegliere tra ruote tastatori doppie o a pendolo, a seconda del tipo di aratro e delle necessità.

## Ruote tastatori doppie



*Ruota tastatore doppia in ferro o gommata*

*Ruota tastatore doppia idraulica*

**Ruota tastatore doppia in ferro, 505 x 185 mm**

**Ruota tastatore doppia gommata, 579 x 264 mm**

**Ruota tastatore doppia gommata, 26/12-12; 660 x 305 mm**

**SERVO 25 fino a 45 S**

A partire dal quadrivomere possibile posizione della ruota sul penultimo e ultimo corpo. Il supporto può essere montato sull'ultimo corpo oppure sul penultimo corpo in caso di lavoro lungo i bordi. Le ruote possono essere regolate separatamente in modo continuo tramite tiranti.

**Ruota tastatore doppia idraulica, gommata, 579 x 264 mm**

**Ruota tastatore doppia idraulica, gommata, 26/12-12; 660 x 305 mm**

**SERVO 35 fino a 45 S**

A partire dal quadrivomere possibile posizione della ruota sul penultimo e ultimo corpo. Regolazione idraulica continua della profondità – è necessario un distributore idraulico a doppio effetto.

## Ruote tastatori a pendolo



*Ruote tastatori a pendolo non ammortizzate*

*Ruote tastatori a pendolo ammortizzate idraulicamente*

**Ruota tastatore a pendolo in ferro, non ammortizzate, 505 x 185 mm**

**Ruota tastatore a pendolo in ferro, non ammortizzate 579 x 264 mm**

**SERVO 25 fino a 35 S**

La ruota tastatore gira automaticamente a ribaltamento effettuato. Prima di ripartire un registro la porta nella posizione esatta. Regolazione della profondità tramite un tirante. A partire dal quadri- vomere possibile posizione della ruota sul penultimo e ultimo corpo.

**Ruote tastatori a pendolo in ferro, ammortizzate idraulicamente, 505 x 185 mm**

**SERVO 25 fino a 35 S**

Durante il ribaltamento dell'aratro il cambiamento di direzione della ruota viene ammortizzato idraulicamente – l'oscillazione senza scosse garantisce un ribaltamento regolare e di conseguenza una maggiore durata di vita. Posizione della ruota sull'ultimo corpo.

**Ruota tastatore a pendolo gommata, ammortizzate idraulicamente, 579 x 264 mm**

Può essere trasformata in ruota di trasporto, Posizione della ruota sull'ultimo corpo.

**SERVO 25** – senza dispositivo per la sicurezza del trasporto su strada.

**SERVO 35 fino a 45 S** – con dispositivo per la sicurezza del trasporto su strada.

## Ruote di trasporto a pendolo



**TPR – Ruota tastatore a pendolo e per il trasporto, gommata,**

**579 x 264 mm, 755 x 270 mm, 780 x 340 mm**

**SERVO 35 fino a 45 S**

Migliore guida dell'aratro e trasporto sicuro su strada. Posizione di trasporto tramite ribaltamento dell'elemento della ruota e cambiamento del perno. La funzione di trasporto può essere fornita anche in un secondo tempo.

**VTPR – Ruota di trasporto a pendolo sul penultimo corpo – ideale per il lavoro lungo i bordi**

**A partire da SERVO Pentavomere 755 x 270 mm oder 780 x 340 mm**

**SERVO 35 fino a 45 S**

La ruota tastatore a pendolo viene ammortizzata idraulicamente e si gira indietro senza strappi. La ruota tastatore può funzionare anche come ruota per il trasporto su strada.

**VTPR – Ruota di trasporto a pendolo idraulica sul penultimo corpo**

Regolazione idraulica continua della profondità – è necessario un distributore idraulico a doppio effetto.

# Dati tecnici

	Vomeri	Distanza tra i corpi cm	Altezza telaio	Dimensione telaio	Peso base senza accessori a richiesta
<b>SERVO Aratri standard con regolazione meccanica della larghezza di lavoro</b>					
<b>SERVO 25</b>	2		95	102	613 kg
	3	85	95	102	795 kg
	3 + 1	85	95	102	986 kg
<b>SERVO 35</b>	3		95	102	900 kg
	3 + 1	4	95	102	1114 kg
	4 + 1			102	1241 kg
<b>SERVO 35 S</b>	4		95	102	1259 kg
	4 + 1	5	95	102	1386 kg
	5 + 1		95		1664 kg
<b>SERVO 45</b>	4		95	102	1196 kg
	4 + 1				1494 kg
<b>SERVO 45 S</b>	4		95	102	1313 kg
	4 + 1	5	95	102	1614 kg
	5 + 1				1915 kg
<b>SERVO Aratri standard con sistema di sicurezza idraulico contro corpi estranei "non-stop"</b>					
<b>SERVO 25 nova</b>	2		95	102	768 kg
	3	85	95	102	1016 kg
	3 + 1	85	95		1159 kg
<b>SERVO 35 nova</b>	3		95	102	1031 kg
	4	88	95	102	1288 kg
<b>SERVO 35 S nova</b>	4	88	95	102	1443 kg
	4 + 1	88	95		1604 kg
<b>SERVO 45 nova</b>	4		95	102	1367 kg
	4 + 1		95		1712 kg
<b>SERVO 45 S nova</b>	4		95	102	1488 kg
	4 + 1	5	95	102	1832 kg
<b>SERVO con regolazione idraulica continua della larghezza di lavoro</b>					
<b>SERVO 35 plus</b>	3		95	102	1019 kg
	3 + 1	4			1193 kg
<b>SERVO 35 S plus</b>	4		95	102	1324 kg
	4 + 1				1579 kg
<b>SERVO 45 plus</b>	3	95	102	115	1077 kg
	4		95	102	1348 kg
<b>SERVO 45 S plus</b>	4 + 1				1610 kg
	4		95	102	1638 kg
	4 + 1	5	95	102	1930 kg
	5 + 1				2025 kg
<b>SERVO con regolazione idraulica della larghezza di lavoro e sistema di sicurezza idraulico contro corpi estranei</b>					
<b>SERVO 35 plus nova</b>	3		95	102	1149 kg
	4	88	95	102	1446 kg
<b>SERVO 35 S plus nova</b>	4		95	102	1591 kg
	4 + 1		95		1823 kg
<b>SERVO 45 plus nova</b>	4		95		1523 kg
	4 + 1				1828 kg
<b>SERVO 45 S plus nova</b>	4		95	102	1813 kg
	4 + 1	5			2119 kg

Tutti i dati non sono vincolanti, gli allestimenti possono variare in base al paese di destinazione.

Ruote tastatori SERVO	25	35	35 S	45	45 S	Peso
Ruota tastatore doppia in ferro 505 x 185 mm	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	88 kg
Ruota tastatore doppia gommata 579 x 264 mm	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	90 kg
Ruota tastatore doppia gommata 579 x 264 mm, regolazione idraulica		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	110 kg
Ruota tastatore doppia gommata 26/12-12; 660 x 305 mm	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	98 kg
Ruota tastatore doppia gommata 26/12-12, regolazione idraulica		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	118 kg
Ruota tastatore a pendolo in ferro 505 x 185 mm	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>			55 kg
Ruota tastatore a pendolo in ferro 505 x 185 mm; ammortizzate idraulicamente	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>			120 kg
Ruota tastatore a pendolo gommata 579 x 264 mm	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>			62 kg
Ruota tastatore a pendolo gommata 579 x 264 mm; ammortizzate idraulicamente	<input type="radio"/>					125 kg
Ruota tastatore a pendolo gommata 26/12-12; 660 x 305 mm		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>			65 kg
Ruote di trasporto a pendolo sull'ultimo corpo 579 x 264 mm; ammortizzate idraulicamente		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	130 kg
Ruote di trasporto a pendolo sull'ultimo corpo 755 x 270 mm		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	180 kg
Ruote di trasporto a pendolo sull'ultimo corpo 755 x 270 mm; regolazione idraulica		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	195 kg
Ruota di trasporto a pendolo sul penultimo corpo 780 x 340 mm		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	203 kg
Ruota di trasporto a pendolo sul penultimo corpo 780 x 340 mm; regolazione idraulica		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	218 kg





○ = su richiesta

Tutti i dati non sono vincolanti, gli allestimenti possono variare in base al paese di destinazione.







# Allestimenti

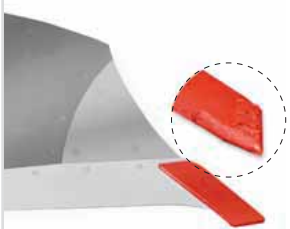

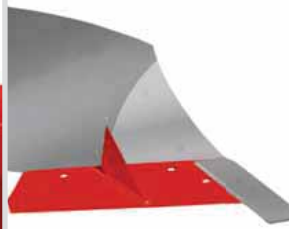

	Attacco al trattore Cat. II	Attacco al trattore Cat. III	Barra per attacco rapido	Assale sterzante Cat. II
Peso			18 kg	83 kg
SERVO 25	●	○	○	○
SERVO 35	-	●	○	○
SERVO 35 S	-	●	○	○
SERVO 45	-	●	○	○
SERVO 45 S	-	●	-	-

	Avanvomere V1	Avanvomere V2	Avanvomere V3	Avanvomere V4 RW
Peso	Coppia 25 kg	Coppia 28 kg	Coppia 26 kg	Coppia 28 kg
SERVO 25	○	○	○	○
SERVO 35	○	○	○	○
SERVO 35 S	○	○	○	○
SERVO 45	○	○	○	○
SERVO 45 S	○	○	○	○







	Vomere normale rinforzato	Punta girevole rinforzata	Vomeri taglienti con punta	Sottoripuntatore
Peso				Coppia 32 kg
SERVO 25	○	○	○	○
SERVO 35	○	○	○	○
SERVO 35 S	○	○	○	○
SERVO 45	○	○	○	○
SERVO 45 S	○	○	○	○







● = di serie, ○ = su richiesta

Doppi cuscinetti a rulli nell'attacco	Traction Control SERVO 45 S	Rientro del telaio	Cilindro con memoria SERVO plus	Braccio idraulico per il Packer
		45 kg	9 kg	95 kg
-	-	-	-	○
-	-	○	○	○
-	-	○	○	○
-	-	○	○	○
○	○	○	○	○



Coltro a disco liscio 500 mm / 590 mm	Coltro a disco dentellato 500 mm / 590 mm	Coltro a disco ammortizzato 500 mm	Coltro ad ala	Talloni grossi su tutti i corpi
Coppia 75 / 86 kg	Coppia 74 / 85 kg		Coppia 6 kg	
○	○	○ nova	○	○
○	○	○ nova	○	○
○	○	○ nova	○	○
○	○	○ nova	○	○
○	○	○ nova	○	○



Aletta per interrimento	Dispositivo per frantumare gli angoli dei solchi	Tabella di avviso con impianto elettrico
Coppia 9 kg	Coppia 9 kg	20 kg
○	○	○
○	○	○
○	○	○
○	○	○
○	○	○




Tutti i dati non sono vincolanti, gli allestimenti possono variare in base al paese di destinazione.



Dove sono i clienti, lì siamo anche noi.

Inostri clienti hanno a loro disposizione, in tutto il mondo, una rete capillare di partner commerciali e centri di assistenza. Questa vicinanza geografica garantisce una rapida disponibilità dei ricambi, una consegna ottimale del prodotto ed una regolazione attenta delle macchine da parte di personale esperto.

**Servizio Assistenza offerto:**

- Ricambi Original Inside – Ordinazione online 24 ore su 24
- Disponibilità nel tempo dei ricambi
- Competenza di personale esperto grazie a continui corsi di formazione
- e molto altro ancora ...

Contattate il vostro concessionario PÖTTINGER di fiducia o consultate il sito Internet [www.poettinger.at](http://www.poettinger.at)

**Alois PÖTTINGER**  
**Maschinenfabrik GmbH**  
Industriegelände 1  
4710 Grieskirchen  
Austria  
Telefon +43 7248 600-0  
Fax +43 7248 600-2513  
info@poettinger.at  
www.poettinger.at

**PÖTTINGER Italia S.r.l.**  
Via E. Fermi, 6 – Loc. Polignano  
29010 San Pietro in Cerro (PC)  
Italia  
Tel. +39 0523 838012  
Fax +39 0523 838253  
poettingeritalia@poettinger.it  
www.poettinger.it

**PÖTTINGER**